

觀點 金融市場

過來人給美國人的一點建議

馬丁：因為本國的政治和市場混亂而成為外國人的笑料，對於這種情況如何應對，英國人有一些經驗。

英國《金融時報》凱蒂•馬丁



更新於2025年4月23日 18:47 英國《金融時報》凱蒂•馬丁

關注市場動態的美國人如今正露出一種讓人很熟悉的「空洞的眼神」。

那些在總統選舉中投票給卡瑪拉•哈里斯(Kamala Harris)的美國人，甚至包括一些投票給唐納•川普(Donald Trump)的美國人，正帶著恐懼、困惑與茫然打量著他們昔日強大、如今搖搖欲墜的金融市場大廈，努力應付川普總統鬧劇般朝令夕改的貿易政策。

外國人則幸災樂禍地拍著他們的背說：「哈哈，你們這幫人到底在搞什麼啊？」對於一向自信的美國人來說不同尋常的是，這一次他們不知道該說什麼。外國人：「企鵝關稅是怎麼回事？還有那麼多180度大轉彎？哈哈。」美國人的回應只有沉默。

外交政策、遞解行動、對言論自由和法治的攻擊都令人震驚。但對於我們來說，美國的經濟自殘行為是完全可以拿來調侃的素材。

驚恐的美國朋友們，我在這裏要告訴你們：我懂你們的痛苦。英國人懂你們正在經歷什麼，而且我們在應對這種恥辱方面頗有經驗。請允許我給你們一些建議。

首先，我得說明一下為什麼我們有資格提供建議。主要原因當然是英國在2016年投票決定脫歐，以及隨之而來的引發政治與市場混亂的事件。脫歐公投那個晚上就讓英鎊出現了暴跌——這是一個灰暗的時刻，英鎊自此便一直難以恢復元氣。公投之後的幾個月裏，它彷彿成了一頭惶惶不可終日的生靈，幾度瀕臨崩潰。這麼多年過去，英鎊離恢復原先的水準還差得很遠。

英國與歐盟之間的脫歐條款談判也如川普的關稅政策一樣，時不時很可笑，我們一次又一次被我們的歐洲朋友用現實規則上課。我們看上去很愚蠢，而我們當中的許多人也知道。

接著到了2022年9月，發生了著名的「里茲•特拉斯(Liz Truss)時刻」——當時的首相與財政大臣夸西•夸騰

(Kwasi Kwarteng)提出無資金支持的減稅計劃，彷彿一塊鐵砧砸向了英國國債市場。這次情況同樣不妙。市場反應極為劇烈，迫使政策迅速逆轉。一顆生菜被捲入其中。除了我們之外，幾乎所有人都覺得這一切可笑至極。

我確定地知道，外國的那些所謂「朋友」當時在公開取笑我們，因為兩個月後我前往愛爾蘭參加了基爾根尼經濟學大會(Kilkenomics)。正如我同事羅伯特•施裏姆斯利(Robert Shrimmsley)當時所說，幾乎整個活動都圍繞著嘲笑英國人展開，大家一邊大笑一邊指著我們，問：「你們到底在搞什麼鬼？」我們成了每個笑話裏的包袱。

嗯，現在輪到美國人成了笑柄。有幾點是你們需要知道的。

首先，外國人跟你問起川普的經濟和貿易政策時，他們會說得好像這裏面有你的錯，或者你直接參與了戰略制定和磋商。親愛的讀者，除非你是美國政府職員或者顧問，不然你很難給出合理的答案。你只要記住，人們肯定會問起來。

其次，沒錯，你們政府的某些立場可能有點道理。製造業沒落委實是一件慘痛的事情。但理性的人還是會認為，美國在政治上做出的這種回應過頭了。

第三，儘管不想落入刻板印象的窠臼，但美國人總的來說天生樂觀，歷史也造就了他們這種定勢思維：強大的美國總能從危機中復甦，甚至強盛更勝往昔。你必須明白這不是必然規律。你們曾掌控世界最重要的貨幣、最有活力的股市、最關係重大的債券。這種盛況如今面臨真正的危險。我們不只是跟你們開玩笑。要謙遜。英國人歷盡艱辛才懂得自己沒有那麼重要，如今也許你們也會有相同的遭遇。

第四，與上面所說的有關，沒錯，這一切也終究會過去。前幾天一位基金經理跟我說，美國已經從「加碼」階段進入了「談判」階段。暫緩徵收高額關稅（儘管對中國除外）有可能給艱難的局勢降降溫，然後達成一些交易，這是川普喜歡乾的。

第五，在美國以外的地方，人們關注著局勢，他們也懂英語。他們可以看到極端政客和電視上誇誇其談的專家在侮辱他們的智商，令人不爽。也許你贊同這些人的觀

點——畢竟言論自由。但如果你不那麼想，就別試著為他們粉飾。

我們知道你們大部分人都愛國。你們希望本國經濟儘可能地好。你們為就業和繁榮面臨危險而難過。但歐洲人、尤其是英國人骨子裏就愛拿你們開涮。我們在嘲笑比我們強的人。別往心裏去，趁著美元還沒有跌得更多，不妨在酒吧裏請大家喝一輪酒。

譯者/何黎

版權聲明：本文版權歸FT中文網所有，未經允許任何單位或個人不得轉載，複製或以任何其他方式使用本文全部或部分，侵權必究。

根據文章，英國人為什麼認為自己有資格給美國人提供建議？

因為英國經歷過脫歐後的混亂

因為英國經濟一直穩定，沒有經歷過重大危機

因為英國與美國有長期的貿易合作關係

因為英國在國際事務中一直扮演領導角色